Wëntger Gemengeblad

N°8



Mai-Juin 2008







IWWERSIICHT

IMPRESSUM
Editeur: Gemeng Wëntger

Konzeptioun an Layout: Sacha Design
Drock: EXE, Troisvierges
Oplo: 1.800 Stéck

Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle.

D'Fotoen goufen zu Verfügung gestallt van : Archives Gemeng Wëntger, Fernand Arend, Claude Bertemes, Patrick Dichter, Armand Enders, Jeff Engelen, Pascal Mathay, Lucien Meyers, Bernard Pfeiffer, Paul Schaul, Guy Scholzen, Paul Thines, Carlo Weber, Nicole Winandy.

Koordinatioun an Zesamestellung: Fernand Arend, Claude Bertemes, Lucien Meyers, Guy Scholzen an Alphonse Piret.
Titelbild : Fir méi Secherheet an eisen Dierfer: Fräiwëllig 30 km fir ons Kanner.

Mir stellen vir: Den David Simon, Redakter am Gemengedingscht ..... **Säit 2**
Sëcherheet - eng van den Prioritéiten vam Schefferot..... **Säit 3**
Ëmweltkommissioun Gemeng Wëntger - Komm hëllef spaaren! ..... **Säit 4**
Rappel: fauchage tardif ..... **Säit 5**
Gemeinderatssitzung vom 13. Februar 2008 ..... **Säit 6**
Generalversammlung Freiwëllig Pompjeeën Gemeng Wëntger ..... **Säit 10**
Sportlerehrung 2007 der Gemeinde Wincrange
im Barteshaus in Hoffelt..... **Säit 12**
De Wanterdingst van der Wëntger Gemeng ..... **Säit 13**
Diplomiwwerreechung vam 1. Hellefcours ..... **Säit 13**
Gemeinderatssitzung vom 16. April 2008 ..... **Säit 14**
Antrag auf Zahlung eines Heizkostenzuschusses ..... **Säit 19**
Règlement fixant les modalités d'octroi d'une prime pour étudiants ... **Säit 20**
Règlement fixant les modalités d'octroi pour une prime
de chauffage à bois ..... **Säit 21**
1. Equip vam AS Wëntger steigt zreck an dei 1. Division. ... . **Säit 21**
Arbeiten in unserer Gemeinde ... . **Säit 22**
D'Leierpersonal van der Wëntger Schoul ..... **Säit 24**
Informationsabend zum Gemeindeentwicklungsplan (PDC)
der Gemeinde Wintger am 14. Mai 2008. ... . **Säit 25**
24 Stonnen Velo Wëntger ..... **Säit 26**
National-Feierdag ... . **Säit 28**



Mer stellen viir: Den David Simon, neien Redakter am Wëntger Gemengeservice.

Den David Simon ass den 6. Januar 1985 zu Ettelbréck gebueren an wohnt zu Ëlwen. Säin Lycée hott hien zu Dikkrich gemaat an den 13. Februar 2008 ass hien eestëmmig vom Wëntger Gemengerôt op den Posten vom Redakter gewiält giän.
Den 17. Maerz 2008 hott den David op senger neier Plaatz agefongen an den Moment schafft hien bësselchen an all Service vom administrativen Diingst von der Gemeng fiir kenneg zë giän.
Spéiterhënn soll hien den Kergen Guy an den Schmitz Frank bei hiiren Aufgaben ënnerstëtzen.
Seng Telephonsnummer op der Gemeng as den 99 46 96 208 an seng e-mail Adress: david.simon@wincrange.lu.
Mär wënschen him vill Spaass bei senger neier Aufgab an hoffen op eng gudd Zësammenaarbiicht.

Sëcherheet - eng van den Prioritéiten vam Schefferot



Bei den Virbereedungen fir den Budget van dësem Jor as ët dem Schefferot nach eng Kéier méi klor giän, wéi wichtig d'Sëcherheet vam Birger as an wéivill mer an deem Beräich an dëser Gemeng na kannen an mussen maan.

An mer sën äis sëcher dat d'Sëcherheet och dem Birger wichtig as.

D'Sëcherheet as een generelle Begréff, deen an ganz villen Situatiounen, déi mer all Dag erliäwen, eng Roll spillt.

Sëcherheet brauche mer op der Strooss, wou am lesten Jor well op der Hauptstrooss, déi durich eis Gemeng leeft, der N12, ischt Verbesserungen durich d'Abrengen van Radaren, déi d'Geschwënnigkeet aweisen, gemat goufen.

Afroën fir d'Sëcherheet op der Strooss an eisen Diärefer ze verbesseren, ha mer der eng ganz Rëtsch a kucken no an no deenen Rechnung ze dron.

Vill Hëllef kreien mer van der Sëcherheetskommissioun, déi äis fundéiert Avisën afgët, déi mer och ëmsetzen.

Vill Sëcherheet brauchen mer an den Gebeier van der Gemeng, wou mer an der Schoul an an deem ganzen Zentrum zu Wëntger een Audit machen loossen fir d'Schwaachpunkten festzestellen.

De Bau van engem neien Waasserbehälter zu Wëntger mat enger Kapazitéit van 800 m3 - 6-mol méi wéi elo zur Verfügung steet - wärt d'Infrastrukturen om Site an an den Diärefer Wëntger, Béigen a Lëllgen entscheedend verbesseren.

An den Gebeier op den Diärefer gët no an no och dorno gekuckt, dat mer mat allen Virschréften an Bestëmmungen an der Rei sën.

An dann gët ët do nach d'Problematiken van Waasser an Aafwaasser, wou d'Element Sëcherheet fir deen eenzelnen Birger an fir d'Allgemengheet och nék aus den Auën ze loossen ass.

An dësen Beräicher mussen mer na ganz vill Astrengungen maan, fir dohën ze kommen, wou mer sollen, wann mer déi Aufgaben esou wëllen erfëllen, wéi eis Virfahren, déi sich viran 50 Joër well nom Klären vam Aafwaasser bekëmmert han an enger Zäit, wou d'Schadstoffer, am Verglach zu hokt, na méi harmlos woren, fir dat mer och eisen Nofaren eng gesond Zukunft kannen abigden.

An daat as eng Verpflichtung, déi nék ouni den Bäidrag van der Gemeinschaft a van deem Eenzelnen goën kann.

De Schefferot,

Marcel Thommes
Pierre Neser
Carlo Weber



Ëmweltkommissioun Gemeng Wëntger
Komm hëllef spaaren!

D'Ëmweltkommissioun von der Gemeng Wëntger wëllt dëst Joër eng Initiativ starten, fiir zësammen matt den Biirger aus eiser Gemeng zë kucken, wou jiddereen eenzelnen kann matt vläicht klengen Schrëtt wertvoll Energie an Waasser spaaren. Dofiir wëllen mär eech von elo aan am Gemengblad Rotschléi matt op den Wee giän, eech informéieren wou där eventuell kënnt Subsidien froën an wou där Hëllef krëtt fiir all är Froën zum Thema.

An der éischter Ausgab, stellen mär den Thema „WAASSER" an den Mëttelpunkt.

Waasser as een wertvollen Rohstoff ouni deen den Mënsch néck kënnt existéieren. Wéiniger wéi 1% von den weltwäiten Waasserreserven stinn der Mënschheet als Drënkwaasser zur Verfügung. Och wann ët bei eis ausser mol am Summer, kaum een Waassermangel gëtt, sou as den steigenden Waasserpräiss an den nächsten Joëren, sëcher Grond genou, fiir emol iwert Waasserspaaren nozëdenken.

Jiddereen von eis verbraucht pro Daag etwa 150 Liter Drënkwaasser. Hei poor kleng Rotschléi, wéi dir kannt Waasser spaaren an gläichzäitig vill Suën.

1 Durch eine Stop-Taste oder eine 2-Mengen-Spülung können auch ältere Toiletten wassersparend nachgerüstet werden. Damit werden dann nur 4-6 Liter statt 9-12 Liter Wasser pro Spülgang verbraucht. Bei gleicher Hygiene kann der Wasserverbrauch hier also um 30-50% reduziert werden. Eine 4-köpfige Familie kann so bis zu 40.000 Liter Trinkwasser pro Jahr sparen.

2 Oft läuft das Wasser minutenlang ungenutzt in den Abfluss. Deshalb stellen Sie die Dusche während des Einseifens ab. Damit können Sie den Wasserverbrauch beim Duschen um etwa 30% senken. Lassen Sie während des Zähneputzens und des Händewaschens nicht das Wasser laufen. Bei gleicher Hygiene kann der Wasserverbrauch hier um bis zu 70% gesenkt werden.

3 Je schneller die richtige Temperatur gefunden ist, desto weniger Wasser wird verbraucht. Einhandmischer sind deshalb den Zweigriffarmaturen vorzuziehen. Mit Thermostatbatterien kann die gewünschte Wassertemperatur im Voraus eingestellt werden. Durchflussbegrenzer, die auch in Verbindung mit Luftsprudlern angeboten werden, senken den Wasserverbrauch bei gleichem Komfort um 30-50% .

4 Waschen Sie ihr Auto mit dem Eimer anstatt mit dem Schlauch. Sie benötigen so lediglich 20-40 Liter anstatt 100-200 Liter. Es ist übrigens sinnvoller das Auto in einer offiziellen Waschanlage zu waschen. Hier ist eine ordnungsgemäße Abwasser reinigung gewährleistet. Auch kann das Wasser nach der Klärung wieder verwendet werden.

5 Für ein Vollbad in der Badewanne benötigt man rund 140 Liter Wasser. Beim Duschen hingegen fließen pro Minute lediglich 20 Liter Wasser. Besser also Duschen dem Baden vorziehen; das reduziert den Wasserverbrauch um jeweils 60-80 Liter und damit um ca. 60 %. Also lieber seltener und dafür mit Genuss baden.

6 Eine verschwenderische Waschmaschine steigert gegenüber einem sparsamen Gerät (gute Energie-Effizienz-Klasse A) den Stromverbrauch um bis zu 60% und den Wasserverbrauch um bis zu 160%. Bei Geschirrspülmaschinen sind beim Strom- und Wasserverbrauch je bis zu 75% drin. Wenn bei Geschirrspül- oder Waschmaschine eine Neuanschaffung ansteht, achten Sie deshalb auf die Verbrauchswerte und darauf, dass spezielle Wasser und Strom sparende Programme zur Verfügung stehen.

7 Hier noch einige erstaunliche Zahlen:
Zur Produktion von einem Kilo Neupapier braucht man etwa 100 Liter Wasser.
Die Produktion von einem Kilo Recyclingpapier dagegen nur 15 Liter.
Die Herstellung eines PC s inklusive Monitors verbraucht etwa 33.000 Liter!
Zur Produktion von 1 Kilo Weizen werden zwischen 500-900 Liter Wasser benötigt! Zum Herstellen von 1 Tonne PVC werden rund 420.000 Liter Wasser verbraucht!
Bei anderen Kunststoffen wie Polyethylen oder Polypropylen sind es nur 700 Liter!

Op folgendem Internetsite kann een nach anner interessant Tippen fannen, wéi een kann Waasser spaaren : www.ja-zum-wasser.de
Oder och ënnert: www.ecoconso.org, www.amisdelaterre.be. www.wwf.be

Froën zum Thema krëtt een gären beäntwert bei der : Administration de la Gestion de l'Eau
Tel: 260 286-1 oder ënnert info@eau.public.lu

Mär wëllen dann hei och nach eng Kéier drop hënnweisen, datt d'Wëntger Gemeng Subsiden ausbezillt, wann een sich bei folgenden Haushaltsgeräter fiir energiespaarend Varianten entscheed: Wäschmaschinen, Spoulmaschinen, Frigidären an Kéihltruhen.

Fiir engt Gerät matt der:
Energieeffizienz-Klass A as een Subsid von 38€
Energieeffizienz-Klass A+ as een Subsid von 50€
Energieeffizienz-Klass A++ as een Subsid von 60€
virgesinn.
Zoustännig fiir dëss Subsiden as op der Wëntger Gemeng: Mme. Faber-Schroeder Odile.

Tel: 99 46 96-205 (nëmmen moies) Informatiounen och ënnert: ***www.wincrange.lu***
-Infos Pratiques - Formulaires, documents - Règlement primes appareils ménagers.

Komm hëllef spooren



Fauchage Tardif

Auf Vorschlag der Umweltkommission der Gemeinde Wintger, wird auch dieses Jahr das so genannte Programm «Fauchage tardif» vom technischen Dienst der Gemeinde durch geführt.

Hierzu möchten wir Sie noch einmal auf den erklärenden Artikel hierzu in der Nummer 5 des «Gemengeblad» vom Juli 2007 hinweisen (Seite 20). Beim «Fauchage tardif» handelt es sich um eine oekologisch orientierte Rasenpflege von Wegrändern. Dieses Programm wird auch von «Ponts & Chaussées» durchgeführt, wir bitten um ihr Verständnis.





Gemeinderatssitzung vom 13. Februar 2008



Den Wasserbehälter zu Lëllgen as ze kleng an gëtt durich een meih groussen zu Wëntger ersaat.

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Neser P., Weber C. Schöffen; Arend G., Arend R., Durdu A., Engelen J., Thillens A., Toutsch C., Winkin-Schloesser A., Zeimes N., Räte; Kergen G. Sekretär

1) Genehmigung der Sitzungsberichte vom 11. Dezember 2007 sowie vom 21. Dezember 2007

Frau Durdu (DP) beanstandet die unvollständige Wiedergabe verschiedener gegen sie gerichtete Diskussionen, welche nicht in den jeweiligen Sitzungsberichten niedergeschrieben wären. Der Gemeindebericht vom 11. Dezember 2007 würde so von ihrer Fraktion nicht unterschrieben werden. Dazu gehören Äusserungen verschiedener Personen hinsichtlich einer Kandidatur des jetzigen Schöffen Weber (LSAP) bei den vergangenen Wahlen sowie das Interesse Ihrer Partei an der Schule wegen der Beteiligung an der Nationalpolitik. Diese Unterstellungen seien „ à côté de la plaque“ wie sie bemerkte. Schöffe Weber (LSAP) intervenierte indem er sagte, dass jeder frei entscheiden könne wo, wann und mit wem man sich politisch engagieren möchte. Während 12 Jahren sei kein Gemeindebericht geschrieben worden und man jetzt auch nicht einzelne Details festhalten müsse. Die Gemeindeverantwortlichen seien legitim von den Leuten gewählt worden und sind Ihrer Verantwortung voll und ganz bewusst. Als Politiker müsse man eben auch Rückschläge einstecken können. Ihr Verhalten vor den Wahlen sei nicht unbedingt korrekt gewesen. In diesem Zusammenhang sagte Bürgermeister Thommes (CSV), dass Ihre Beteiligung als Spitzenkandidatin einer anderen Partei sowie Ihre Äusserungen in der Hauptwahlversammlung der CSV nicht angepasst waren und ihren schlechten Stil beweisen würden. Rat Arend (CSV) bemerkte, dass man öfters den Eindruck in den Gemeinderatssitzungen hat, als ob die Oppositionsführerin antritt um mit ihnen zu spielen. „D'ass gespill's „sagt er“, an d'Spillschoul ass dobaussen“.
Getrennt wird über die beiden Sitzungsberichte abgestimmt.
Bericht vom 11. Dezember 2007: 8 Ja – Stimmen (CSV, LSAP, ADR), Rat Toutsch (DP), 2 Nein – Stimmen Arend G. (DP), und Durdu (DP), 1 Enthaltung Thillens (DP).
Der Bericht vom 21. Dezember 2007 wurde einstimmig gutgeheißen.

2) Genehmigung verschiedener Kostenanschläge:

- **Erneuerung des Daches sowie Installation einer Ventilationsanlage für das Kulturzentrum in Wintger. Das Projekt wird von Architekt Pol Holweck vorgestellt.**

Pol Holweck gibt Erläuterungen zur Erneuerung des Daches am Kulturzentrum in Wintger. Bei der Planung einer neuen Ventilationsanlage im Kulturzentrum in Wintger stellte sich heraus, dass das Dach eine schlechte Isolierung sowie viele Mängel in seiner bestehenden Konstruktion aufweist und so vorher erneuert werden muss.
Weiter drängt sich die Installation einer Ventilation auf, um den Saal in punkto Sicherheit und Energie konform zu setzen. In einer ersten Phase ist eine Lüftungsanlage zum Be – und Entlüften sowie zum Heizen und Kühlen vorgesehen. Er weist ausdrücklich darauf hin, dass es nicht um eine Klimaanlage handelt. Bei dem vorgesehenen System spricht man von einem adiabatischem System. Das Lüftungsgerät würde im Keller installiert werden. Eine thermische Isolierung würde im neuen Plafond eingebaut werden. Hierbei muss dem Faktor Akustik Rechnung getragen werden. Am Dach ist eine winddichte Isolation aus Zink vorgesehen. Eine adäquate Belichtung, neue Vorhänge und die Entfernung des Teppichs an der Hinterwand tragen zu einer wesentlichen esthetischen Verbesserung des Kulturzentrums bei. Der Kostenanschlag beläuft sich inklusive Honorare für Architekten usw. auf etwa 627.500 €. Schöffe Weber (LSAP) sagt, dass dem Faktor Akustik für Konzerte, Gesang und Theater Rechnung getragen wird. Frau Durdu (DP) weist auf die Berücksichtigung der beiden Faktoren Belüftung und Bodenheizung hin. Laut Architekt Holweck ist der Einbau einer Klimaanlage doppelt so teuer, bleibt aber jederzeit möglich. Der Unterschied zwischen Innen- und Außentemperatur kann zu Erkrankung bei vielen Leuten führen. Rat Zeimes (CSV) zeigt sich besorgt über die dritte Dachbedeckung in relativ kurzer Zeit und möchte weitere Informationen über die Preisunterschiede zu der Installation einer Klima – resp. Ventilationsanlage. Platz im Keller sei jedenfalls vorgesehen für die Erweiterung einer Klimaanlage. Mit 11 Ja – Stimmen wird der Kostenvoranschlag angenommen.

- **Neubau eines Wasserbehälters in Wintger. Das Projekt wird von Herrn Berchem vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés vorgestellt.**

Herr Guy Berchem vom Ingenieurbüro Schroeder & associés aus Luxemburg erläutert den Neubau eines Wasserbehälters in Wintger. Auf der Anhöhe neben dem neuen synthetischen Fußballfeld in Wintger wird für die Ortschaften



Den aalen Wasserbehälter zu Wëntger



Lullingen, Boegen und Wintger sowie die Versorgung der ganzen Gemeindeeinrichtungen und des gesamten Schulkomplexes in Wintger dieser Wasserbehälter gebaut werden. Die Verbindungen zu den einzelnen Ortschaften wird mit Pumpen bewerkstelligt. Der Verbrauch pro Tag ist höher als die momentan zur Verfügung stehende Menge im Behälter. Aus diesem Grund bestehen noch 3 zusätzliche Anschlüsse an das Netz der DEA. Im Normalfall ist die Trinkwasserzulieferung gesichert, jedoch ohne jegliche Reserve. 200 m³ Wasser werden als Löschwasserreserve im Brandfall benötigt. Die Lebensdauer dieses neuen Wasserbehälters beträgt 50 Jahre. Der neue Wasserbehälter hat ein Fassungsvermögen von 800 m³, aufgeteilt in 2 Behälter von je 400 m³. Die Reinigung dieser Behälter wird abwechselnd alle 2 Jahre erfolgen ohne dass die Wasserversorgung unterbrochen wird.

Das teuerste Element ist die zu bauende Schieberkammer im Behälter. Der anzulegende Behälter wird zur Hälfte im Boden und zur Hälfte aus dem Boden liegen. Die Arbeiten für die Zulieferung zum Schul, Sport und Gemeindekomplex sind schon im Vorfeld bewerkstelligt worden. Der Kostenanschlag beläuft sich auf 1.140.393,13 € inklusive Mehrwertsteuer und Planungskosten. Bis zu 20 % wird die neu zu bauende Konstruktion vom Wasserwirtschaftsamt unterstützt werden. Außerdem werden 12 % der gezahlten Mehrwertsteuer zurückerstattet. Die alten Wasserbehälter welche in etwa 60 Jahre alt sind werden verschwinden. In der Vergangenheit gab es drei Anschlüsse der DEA in den veralteten Strukturen. Mit dem Neubau wird es nunmehr eine Einspeisung geben, welche eine permanente Überwachung und Kontrolle im Detail sowie Steuerung möglich machen. Niedriger werden auch die Unterhaltskosten sein. Laut Herr Berchem liegt der Berechnung ein Verbrauch von 250 l Wasser pro Person pro Tag zu Buche. Der Verbrauch im Sommer und Winter sei in etwa ausgeglichen. Rat Arend (CSV) begrüßt die unbedingte Notwendigkeit dieses Behälters welcher nun auf Initiative des Schöffenrates Realität wird. Frau Durdu (DP) fragt, ob es nicht möglich wäre evtl. Heisdorf zu einem späteren Zeitpunkt an den neuen Wasserbehälter anzuschließen. Sie erhält als Antwort, dass dieser Behälter noch in einem guten Zustand sei und aus Kostengründen Zuleitungen nicht vorgesehen sind.
Rat Engelen (ADR) hat im Laufe dieser Gespräche die Sitzung verlassen und so wurde mit 10 Ja – Stimmen dieses Projekt genehmigt.

- **Umbau der ehemaligen Molkerei in Helzingen**

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass das Dach der alten Molkerei vor einigen Jahren erneuert wurde und das Gebäude unbedingt eine Zweckbestimmung braucht. Das Gebäude der ehemaligen Molkerei in Helzingen wird mit eigenen Plänen vom technischen Dienst der Gemeinde in eigener Regie in Stand gesetzt. Die Räumlichkeiten werden der Asbl ACTEW zur Verfügung gestellt werden, welche mit der Planung für die Leekaulen in Emeschbach sowie verschiedenen anderen Projekten befasst ist und unbedingt einen festen Platz zum Arbeiten braucht. Im Untergeschoss werden Büroräume, Toiletten sowie Heizungskeller untergebracht und im Obergeschoss wird es einen kleinen Festsaal geben, welcher von lokalen sowie anderen Vereinen genutzt werden kann. Die Arbeiten werden größtenteils von den Gemeindearbeitern erledigt. Rat Toutsch (DP) begrüßt die Instandsetzung dieses Gebäudes im Zentrum des Dorfes. Rat Zeimes (CSV) macht sich Gedanken über die Parkmöglichkeiten im Umfeld der alten Molkerei. Bürgermeister Thommes (CSV) ist erfreut für die alte Molkerei nun eine sinnvolle Verwendung gefunden zu haben im Einklang mit den Dorfbewohnern.
Mit 10 Ja – Stimmen wird der Kostenvoranschlag von 111.306,94 € angenommen.

3. Schaffung eines Postens von 25 % im Kindergarten von Wintger. Diskussion und Beschlussfassung.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Schaffung eines Postens mit 25 % Einstellung für den Kindergarten.

4. Genehmigung verschiedener mit Lehrbeauftragten unterzeichneten Einstellungsverträge. Diskussion und Beschlussfassung.

Einstimmig werden die Einstellungsverträge folgender Lehrbeauftragten unterzeichnet: Frau Schmit – Conter Béatrice, Thielen-Delia Marianne, Thelen – Karier Lyane.

5. Genehmigung verschiedener mit dem Schöffenrat getätigten Kauf resp. Verkaufsversprechen. Diskussion und Beschlussfassung.

Familie André Glod – Zeimes aus Hoffelt kauft zum Preis von 500 €/ar 0,46 Ar eine Emprise



von der Gemeinde in Hoffelt.
Die Gemeinde verkauft an die Eheleute Nicolas Zeimes - Thommes aus Hoffelt zwei Emprisen von 0,38 Ar und 0,34 Ar zum Preis von 500 €/ Ar. Herr Zeimes (CSV) hat den Sitzungssaal verlassen und nicht an beiden Abstimmungen teilgenommen. Frau Dedoyard Anne kauft von der Gemeinde 2 Emprisen von 0,91 Ar und 1,53 Ar zum Preis von 500 €/Ar .

Die Gemeinde kauft zum Preis von 290.000 € ein Haus 3,50 Ar mit Garten 3,30 Ar gelegen in Niederwampach von der Familie Reisen - Cannar. Die Immobilie befindet sich in der Nähe des Friedhofes und bietet eine einmalige Gelegenheit zur Vergrößerung des Friedhofes sowie zum Bau einer Leichenhalle und zur Neugestaltung der Einfahrt. Rat Arend G (DP) findet die Idee gut, jedoch der zu zahlende Preis sei zu hoch für diese Immobilie. Seine Fraktion wird sich bei der Abstimmung enthalten.
Mit 6 Ja – Stimmen (CSV; LSAP) und 4 Nein – Stimmen (DP) wird der Kauf genehmigt.

6. Genehmigung einer Grabkonzession auf dem Friedhof von Helzingen. Diskussion und Beschlussfassung.

Mit 10 Ja – Stimmen genehmigt der Gemeinderat das Ausstellen einer Grabkonzession für ein Kolumbarium auf dem Friedhof in Helzingen für Familie Reding-Gorges.

7. Verschiedene Subsidiengesuche

Folgende Subsidiengesuche werden einstimmig genehmigt:
Hëllef fir Rosario 50 €; Fondation Letzebuerger Blannevereenigung/Canne Blanche 50 €; Fondation luxembourgeoise contre le Cancer, Luxembourg: 50 €.

Die Jugendkommission der ASW Wincrange erhält für das Abhalten eines Fussball - Stages für ihre Jugendmannschaften vom 06. bis zum 08. September 2007 eine finanzielle Unterstützung von 585 €. (45 Teilnehmer zu je 13 €) .

8. Ausstellen verschiedener Baugenehmigungen in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstandes zum Gemeindeweg. Diskussion und Beschlussfassung.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat in Abweichung des Gemeindereglementes das Ausstellen einer Baugenehmigung zum Bau einer Mauer in Deiffelt an Herrn Dahm – Hansen André und Herrn Zolynski – Demuth (der Abstand von 2 m von der Mauer bis zum Gemeindeweg ist strikt einzuhalten und die Höhe der Mauer darf 0,60 m nicht auf den ersten 6 m und die Gesamthöhe von 1,60 m auf der restlichen Länge nicht überschreiten). Ferner erhält Herr Ben Andreasen aus Allerborn in Abweichung des Bautenreglementes die Genehmigung in Doenningen zum Bau eines Einfamilienhauses in einem Abstand von 5 m an statt 6 m zum Gemeindeweg.

9. Berichte der einzelnen Gemeinderatsvertreter über die letzte Zusammenkunft verschiedener Gemeindesyndikate.

Rat Toutsch (DP) berichtet, dass im Gemeindesyndikt SIDEC, welches für die Einsammlung von Gras – und Heckenschnitt zuständig ist, die Lieferungen aus gewerblichen Betrieben und Gärtnereien welche eigentlich von dieser Kollekte ausgeschlossen sind, ständig zunehmen. In Anbetracht der Höhe des Betrages, welcher für den Transport zu den Deponien durch Kontrakte über den Maschinenring mit den Landwirten geschlossen wurde, hat das Innenministerium das Syndikat darauf aufmerksam gemacht, dass in Anbetracht der Höhe des Betrages dieser dem Submissionsgesetz unterliege. Somit hat das Sidec beschlossen, den Transport den einzelnen Mitgliedsgemeinden zu überlassen, da hierdurch die Beträge in den mit den Bauern abzuschließenden Kontrakten niedriger werden und nicht mehr dem Submissionsgesetz unterliegen. Da jedoch eine gewisse Summe in den Mülltaxen für die Beseitigung des Grünschnittes vorgesehen ist bekommt die Gemeinde eine Kreditsumme welche sich für die Gemeinde Wintger auf 20.000 € beläuft zurückerstattet. Überschreiten die Kosten diesen für jede Gemeinde festgelegten Betrag werden die Mehrkosten von der Gemeinde übernommen. Problem ist, dass unsere Gemeinde über dem errechneten Durchschnitt (70 kg pro Einwohner liegt) und der Kredit nicht hoch genug gerechnet wurde. Für den Kredit wurden 116 t Strauchschnitt und und 138 t Grasschnitt berechnet. Effektiv wurden 2007 jedoch 149 t Strauchschnitt und 345 t Grasschnitt abgeliefert.
So führte diese Sitzung zu kontroversen Diskussionen und der Vorschlag wurde mit nur 23 Ja – Stimmen, 15 Nein – Stimmen sowie 9 Enthaltungen angenommen. Schöffe Neser (CSV) informierte diesbezüglich, dass der Direktor Schmitz in einer Informationsversammlung des SICLER von den Gemeindevertretern relativ scharf angegriffen wurde.
Rat Arend (CSV) als Gemeindevertreter im Wassersyndikat DEA informiert den Gemeinderat, dass im Jahre 2007 der Wasserverbrauch rund 135.000 m³ weniger war als im Jahr 2006. Es wird trotzdem beabsichtigt ab diesem Jahre den Wasserpreis von 1,10 € auf 1,15 € pro m³ anzuheben.
Schöffe Neser (CSV), als Gemeindevertreter im Syndikat des Altersheimes aus Clerf informiert über die notwendigen Konformsetzungen des Gebäudes in punkto Sicherheit und Kücheninstallation. Der Neubau soll im Herbst bezugsfertig sein. Bei der Finanzierung dieses Ausbaus kann man auf eine staatliche Beihilfe von 70 % rechnen. Durch den Tod von Herrn Marion Felten wurde Frau Danièle Schanck als neue Direktionsbeauftragte für das Altersheim ernannt. Der Pensionspreis für 2008 beträgt 1.650 € für ein Einzelzimmer zuzüglich spezieller Betreuungskosten.
Bürgermeister Thommes (CSV), als Vertreter im SIDEN, informiert über die dringende Notwendigkeit des Baus eines Rückhaltebecken in Derenbach für 2.220.000 €. Im Preis inbegriffen ist der Bau von 3 Kollektoren. 2 Kollektoren werden im Rahmen von Straßenbauarbeiten von der Bauverwaltung aus-



D'Secherheetskommissioun



Spigel zu Asselbuer.



Dei gefeierlech Kreizung zu Heesdref guff entschärft.

geführt werden. In Helzingen und Hoffelt müssen Verbesserungsarbeiten an den Kläranlagen vorgenommen werden. Da der Preis für die zu bauende Kläranlage in Boegen über 7,5 Millionen Euro beträgt, muss ein spezielles Finanzierungsgesetz gestimmt werden. Die Gemeinde Eschweiler arbeitet an einem Projekt (Wasser und Natur) am Kirelbach (Grenze zur Gemeinde Wintger), an welchem auch die Gemeinde Wintger sich beteiligen wird.
Er informiert weiter aus dem Syndikat des SICLER über eine Erweiterung der Industriezone in Lentzweiler wo man allerdings den sektoriellen Plan über die Aktivitätszonen abwarten muss.
Weitere Informationen gab es zum Jugendhaus, zur Musikschule und über die Feuerwehren.

10) Bericht über ausgeführte Verbesserungsarbeiten auf Grund der Vorschläge der Sicherheitskommission

Schöffe Weber (LSAP), in seiner Eigenschaft als Mitglied der Sicherheitskommission, legte Bericht ab über Verbesserungsarbeiten welche in den vergangenen 2 Jahren ausgeführt wurden, dies zum Teil auf Vorschlag der Sicherheitskommission. Es handelt sich hier um Arbeiten in und rund um die Schule, sowie auf den Strassen samt den Bushaltestellen. Er möchte daher allen Beteiligten, der Sicherheitskommission, der Elternvereinigung, der Feuerwehr, sowie dem Schöffen- und Gemeinderat einen großen Dank aussprechen für die gute Zusammenarbeit.
Seit Anfang April 2007 arbeitet das für den Schul- und Sportkomplex zuständige Personal in 2 Schichten (von 7.00 bis 16.00 Uhr und von 14.30 bis 22.30 Uhr), so dass zu jeder Zeit jemand in diesen Gebäuden erreichbar ist. Dieser neue Stundenplan, welcher von den Vereinen begrüsst wird, trägt auch zur Sicherheit in den Gebäuden bei.
In der Turnhalle wurden vor den beiden Treppen, welche von den Tribünen zum Spielfeld führen, Holzplatten mit einem gepolsterten Handlauf errichtet, dies um Verletzungen der Sportler an den Kanten der Treppen vorzubeugen.
Auf dem Parkplatz vor dem Schulzentrum, am Lullinger Weg, entlang des Kindergartens, vor Bushaltestellen sowie an anderen gefährlichen Punkten wurden Hinweisschilder mit Geschwindigkeitsbegrenzung 50 sowie „Achtung Kinder" auf die Strasse aufgezeichnet. Entlang der N12 in Asselborn und in Wintger wurden Geschwindigkeitsanzeiger (mit Solarzellen) angebracht. Die 3 Zebrastreifen auf der N12 in Asselborn, Emeschbach und Derenbach wurden optisch hervorgehoben durch das Anbringen eines roten Antirutschspachtels. In Lullingen vor dem Foyer Eislécker Héem in Richtung „Lelljer Gaart" ist ein neuer Zebrastreifen angebracht worden um die Heimbewohner besser beim Überqueren der Strasse zu schützen. Ausserdem sind hier, sowie in Dönningen bei der Kirche Schilder aufgestellt worden, welche die Autofahrer aufrufen die Geschwindigkeit freiwillig auf 30 Stundenkilometer zu drosseln. In Oberwampach ist beim Vereinssaal eine neue Bushaltestelle eingerichtet worden. Nach dem Abschluss der Strassenarbeiten auf der Strecke Derenbach–Oberwampach, wurde vor der Ortschaft Oberwampach eine optische und geräuschfördernde Bremse auf den Strassenbelag aufgespritzt. In der Ortschaft wurden vor dem Stall Albers sowie aus Richtung Wintger kommend Schilder mit der Geschwindigkeitsbegrenzung 50 errichtet.
Anschliessend geht Schöffe Weber noch, in punkto Sicherheit, auf die wichtigsten Punkte im Budget von 2008 ein. Ein Audit für den gesamten Schul- Sport- und Gemeindekomplex um alle Sicherheitsprobleme aufzudecken.
In Hamiville an der Ausfahrt vom Dorfinneren zur N12 wird das alte Haus Schanck abgerissen und eine übersichtliche Bushaltestelle eingerichtet. Somit wird diese gefährliche Kreuzung deutlich entschärft. Dem Schöffenrat liegen auch schon Ideen vor zur Drosselung der Geschwindigkeit innerhalb der Ortschaften Derenbach und Hamiville. Diese müssen aber noch vorher mit der zuständigen Bauverwaltung abgeklärt werden.
Zum Abschluss informiert Schöffe Weber über das Resultat einer Verkehrskontrolle welche im Juli 2007 während 24 Stunden durchgeführt wurde. Während dieser Zeit haben 6.200 Gefährte die Ortschaften Wintger und Hamiville durchquert, 4.100 die Ortschaft Asselborn und 3.750 die Ortschaft Derenbach.

11) Einlauf und Verschiedenes.

Rat Thillens (DP) zeigte sich erschrocken über die Verhaltensweise in der Gemeinderatssitzung von Rat Arend R. (CSV) in welcher er ihn, sowie seinen Parteikollegen Arend G. (DP) kritisierte bezüglich ihrer Einsicht in das Gemeinderatsdossier sowie des weiteren die Arbeitszeit des Gemeindesekretärs zu beanspruchen um zusätzliche Informationen zu einzelnen Punkten zu erhalten. Rat Durdu (DP) findet dies „ein starkes Stück" denn die beiden Räte hätten sich stets angemeldet um zusätzliche Informationen zu bekommen und würden es auch in Zukunft so handhaben. Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet auf die Frage von Rat Arend (DP) hinsichtlich der Trennung einer Primärschulklasse zum Überbrücken eines Mutterschaftsurlaubs. Ihm sei nicht bekannt, daß kein Ersatzpersonal gefunden wurde. Sämtliche angefragten Mutterschaftsurlaube sind von Ersatzpersonal besetzt.



Fréiwëllig Pompjeeën Gemeng Wëntger
Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune de Wincrange

2. Generalversammlung in Doenningen den 28. März 2008.



Auch das zweite Jahr seit Bestehen der Wehr können wir kaum als gelassen beschreiben; die Zahl der Einsätze ist gegenüber dem Vorjahr gestiegen. Die Zusammenarbeit im Feld lief reibungslos ab, wenn auch die Teilnahme an den Übungen etwas abgenommen hat.

Rückblickend auf den Kalender ist festzuhalten dass die Teilnahmen am Televie und am Schulfest als Öffentlichkeitsarbeit ein großer Erfolg waren, während der Bal welcher zu Gunsten der Jugendfeuerwehr abgehalten nur als Flop bezeichnet werden kann und in dieser Form sicher nicht mehr organisiert wird.

Schwerpunkt der Zusammenarbeit mit dem Schöffenrat war der Bau des neuen Feuerwehrlokals, welcher mittlerweile vorangeschritten ist. Mit dem Innenausbau wurde begonnen, laut Planung des Architekten sollte der Hauptteil der Arbeit noch vor dem Kollektivurlaub abgeschlossen sein.

Der Hochleistungsbelüfter ist geliefert worden. Eine TS, der MTW, ein Anhänger, sowie ein Atemschutzüberwachungsgerät sind in Bestellung. Seitens des technischen Dienstes der Gemeinde wurde die Karosserie des TLF restauriert so dass es die Jahre bis zur Neuanschaffung überstehen kann.

Dem Schöffenrat, dem Gemeinderat, sowie dem Personal des technischen Diensts möchten wir an dieser Stelle für die uns entgegengebrachte Unterstützung und die gute Zusammenarbeit danken.

Des Weiteren hat der Vorstand einen Entwurf für die neue Wehrfahne zusammengestellt und eine Kostenvoranschlag eingeholt. Der Entwurf wird Ihnen später vorgestellt. Ein Aufruf zur Patenschaft wird im kommenden „Gemengebuet" veröffentlicht. Die Vorstellung der Fahne steht später auf der Tagesordnung.

Die Einweihung des Lokals, des MTW und der neuen Fahne ist für den späten Herbst geplant.

21 Brandeinsätze

Insgesamt fuhren wir im vergangenen Jahr 21 Brandeinsätze mit 329 Gesamteinsatzstunden. (5 mehr als im Vorjahr)
6 x Brandverdacht oder Fehlmeldungen automatischer Anlagen,
1 x Rauchentwicklung
6 x Entstehungsbrände
5 x Kleinbrände
3 x Mittelbrände
2 x Waldbrände

22/01/2007	Kaminbrand	Niederwampach
22/01/2007	Kellerbrand	Stockem
05/03/2007	Maschinenbrand	Z.I. Lentzweiler
20/05/2007	Wohnhausbrand	Trotten
09/06/2007	Blitzeinschlag	Boxhorn
01/07/2007	Schuppenbrand	Helzingen
26/07/2007	Waldbrand	Hoffelt
12/08/2007		Z.I. Lentzweiler
22/09/2007	Holzstapel	Hoffelt
23/10/2007	Kaminbrand	Trotten
25/10/2007	Kaminbrand	Derenbach
10/11/2007	Kaminbrand	Boxhorn
16/11/2007	Entlüftung	Z.I. Lentzweiler

70 Technische Einsätze

(mit 346 Gesamteinsatzstunden, das sind 40 mehr als vergangenes Jahr !!!)

14 Sturmschäden
30 Entfernen von Wespennestern an Wohnhäusern
4 Ölspur
4 Strassenunfälle
5 Kanal
Überschwemmungen
Freimachen von Verkehrswegen
usw

Übungen:

insgesamt 27 mit 425 Mann, sowie 2 Gemeinschaftsübungen mit anderen Wehren nebenbei haben wir an 2 Instruktionen auf kantonaler Ebe-

ne teilgenommen.
Vorstandssitzungen: 09.01.2007; 14.02.2007; 05.03.2007; 18.06.2007; 07.11.2007 26.11.2007. und 11.02.2008.

Vertretungen des Vorstands nahmen unter anderem teil:

23/03/2007	Generalversammlung	Wintger
23/04/2007	Komandantekonferenz	Boegen
27/04/2007	Generalversammlung FNSP	Remich
05/05/2007	Télévie	Wintger
03/06/2007	Porte ouverte	Troisvierges
20/06/2007	Kantonaltagung Hosingen	
20/06/2007	Radcours (secherheet)	Maulusmühle (Sektion Boxhoren)
01/07/2007	Kantonaltagung Wiltz	Bavigne
12/07/2007	Nachbesprechung Uebung Faymonville	
07/09/2007	Grundsteinlegung	Wintger
16/09/2007	150 Joer Feier Wolz	
22/09/2007	Landesverband Bürgermeistertag	Chef de corps + Bürgermeister
23/09/2007	Journée Nationale Sapeurs Pompiers	Mondorf
13/10/2007	Nationale Crossmeisterschaft	Weyland Johny Trausch Yann + 14 Jugendpompjeen
15/11/2007	Schöffenrat	Budgetaufstellung und Materialanschaffung
17/11/2007	Generalversammlung Jugendfeuerwehr	Thines Paul, Koob-Wagener Sylvie Groeneveld René Schmitz Christian
23/11/2007	Delegiertenversammlung Kanton	Holler
25/11/2007	Conférence Police Diekirch	Chef de corps + Bürgermeister
08/12/2007	Diplomverteilung	ENSP Niederfeulen
15/12/2007	Night Vigil	Wintger ca 20 Mann
09/01/2008	Instruktorenteam Kanton	
19/01/2008	Sicler/Adm. Serv de Secours	Niederwampach Chef de corps + Bürgermeister
26/01/2008	Einweihung TSF	Holler

Teilnahme an Lehrgängen und Feuerwehrsportmanifestationen:

Médico Sapeur 2007 : 42 Mitglieder
FGA Lehrgang: Mai 2007: 4 Mann, Lipperts Yves, Reiffers Andy, Schmitz Mike, Schmitz Steve
Caisson Feu Phase 1: 4 Mann
Caisson Feu Phase 2: 5 Mann
BT-1 Lehrgang: 2 Mann (Cannar Carlo Renckens Charles)
BT-3 Lehrgang: 1 Mann (Thines Paul
JLK –C: 2 Mann (Groeneveld René, Streicher Erny)
FeuerwehrCross : Trausch Yann, Weyland Johny + 14 Jugendfeuerwehrmitglieder



Mitglieder am 31.12.07

54 Jugendfeuerwehr
182 Aktive Feuerwehrleute bis 65 Jahre, davon 6 Damen (38 Atemschutzgeräteträger)
39 Pensionierte.

Bericht 2007 vun den Jugendpompjéen Gemeng Wëntger

Den 1.1. 2007 haten mir 9 Médercher an 41 Jungen an den Jugendpompjéen. Am Laaf vum Joer sin 3 Médercher an 5 Jungen beikomm. Et sin 4 Jugendpompjéen an déi Grouss iwergetrueden. Enn des Joer haten mir dunn nach 12 Médercher an 42 Jungen , also am Ganzen 54 Jugendpompjéen.

Mir haten d'läst Joer 35 Übungen, zeng theoretesch, 11 praktisch, 14 Concoursübungen. An den Übungen sin d'Jugendpompjéen an zwou Gruppen agedélt: déi vun 8 bis 11 Joer an déi vun 12 bis 16 Joer. Déi 54 Jugendpompjéen gin vun 6 Moniteuren betreit.
Niewt den normalen Übungen haten mir awer och nach vill aaner Aktivitéiten:

Den 10. März wor den Wëssenstest zu Consthum: Hei hun 9 Jugendpompjéen den Test am Bronze bestanen. Den Ben van den Berkmortel hat hei all Punkten kritt.
4 Jugendpompjéen hun Sëlwer gemach, den Arend Fränk hat am besten ofgeschnidden mat 230 vun 240 Punkten. 4 Jugendpompjéen hun den Test am Gold bestanen an domat hiren Grondléiergang gemach. Hei hat den Cannar Paul mat 315 vun 360 Punkten am Besten ofgeschnidden.

Vun Abrëll bis Mëtt Juni hun mir zwémol d'Woch fir den Concours trainéiert.
Den 5. Mé wor d'Schwammen fir den Télévie hei zu Wëntger an der Schwemm. Et hun 23 Jugendpompjéen aus der Gemeng dodrun délgehol. Vum ganzen Kanton sin insgesamt 43 Jugendpompjéen 806 Längten geschwommen an sie haten 1800 € fir den Télévie gesammelt.

Den 20. Mée woren 8 Jugendpompjéen mat op d'Kantonaltagung op Housen.
Den 31. Mé hun sich 44 Jugendpompjéen an 7 Moniteuren um kantonalen Ausflug an den Walibi-Park bedélicht.
Den 16. Juni hun zwou Equippen vun Wëntger um nationalen Concours zu Woltz hirt Können ënner Beweis gestallt. Mir hun zwar déi zwou letzt Platzen



beluegt, mé mir waren och déi zwou jingsten Equippen an mir haten 8 Jugendpompjéen mat derbäi, déi richt 6 Méint an den Jugendpompjéen woren.

Den 22. Juni um Virowend vun Nationalfeierdaag hun sich 40 Jugendpompjéen bedélicht.

Den 28. Juni sin 6 Jugendpompjéen op Ettelbréck bei den Médico gang.

Vum 17. bis den 22. Juli woren 24 Jugendpompjéen an 4 Betreier aus der Gemeng Wëntger op engt internationalt Zeltlager zu Zelzate an der Belsch.

Den 16. August beim Vakanzatelier hun och 10 Jugendpompjéen matgemach.

Den 07. September bei der Grondsténléung vum neien Pompjéesbau woren d'Jugendpompjéen mat 25 Mann vertrueden an hun eng kleng Übung virgefouert.

Den 23. September hun 5 Jugendpompjéen um Photorallye zu Mondorf am Kader vum Landeskongress délgehol.

Den 29. September hat den Jugendausschuss én Spillnomëttig zum Gedenken un den verstuerwenen Kaissier vun der Jugend zu Woltz um Futtballsterrain organiséiert. Mir woren mat 17 Jugendpompjéen hei vertrueden.

Den 13. Oktober sin 14 Jugendpompjéen um nationalen Cross zu Housen matgelaaf.

Den 25. Oktober gungen nach eng Kéier 7 Jugendpompjéen bei den Médico jeune Sapeur op Ettelbréck.

Den 3. November hun 8 Jugendpompjéen um regionalen Crosslaaf zu Woltz délgehol.

Den 8. Dezember kruten déi 4 Jugendpompjéen, déi hiren Wëssenstest am Gold bestanen haten zu Félen hir Medaille iwerrécht. Et woren dëst: Steijl Tim, Pinsch Joé, Cannar Paul an Hoschette Ben.

Dës vill Aktivitéiten verlangen vill Asatz an Zäit vun den Moniteuren. Ech wëll hinen vun hei aus Merci soen, fir alles wat sie am Laaf vum Joer geléscht hun.
En grousse Merci och un den Comité, dén eis Jugendaarbicht voll ënnerstetzt an un d'Gemeng Wëntger, déi sich un den Onkäschten vum Zeltlager bedélicht huet.
(Text +Photoen Pompjeen Gemeng Wëntger)





Sportlerehrung 2007 der Gemeinde Wincrange im Barteshaus in Hoffelt

In einer kurzen Ansprache beglückwünschte der Bürgermeister die Sportler für ihre hervorragenden Leistungen in den jeweiligen Sportarten im Jahre 2007. Den Vereinsverantwortlichen dankte er für ihr beispielloses Engagement und ihre Jugendarbeit. In Zukunft wird die Gemeinde auf Vorschlag des Schöffenrates den Vereinen welche im Jugendbereich aktiv sind eine grössere finanzielle Unterstützung zukommen lassen. Unter der Präsidentschaft von Carlo Weber kündigt sich nun schon ein weiteres sportliches Event an **"24 Stonne Velo Wëntger"** wo die Gemeinde die Schirmherrschaft übernommen hat und der Name Wintger über die Grenzen hinaus bekannt machen wird.

Im Beisein von Bürgermeister Marcel Thommes sowie verschiedenen Gemeindevertretern überreichte Schöffe Carlo Weber nun folgenden verdienstvollen Sportlern ihr Diplom.

DT. Wincrange (équipes et titres individuels):
Andrzejewski Jonas, Enders Christophe, Biver Annick, Glod Christophe, Glod Eric, Jacobs Lynn, Neumann Gaston, Peters Kelly, Remy Marc, Simon Martine, Stoltz Lynn, Thommes Martine, Winandy Vincent, Kohnen Andy, Thommes Julie, Schmit Dan, Schanck Nadine, Glod André,

Coupe de Luxembourg DAMES:
Annick Biver, Kelly Peters, Michelle Paler, Martine Simon,

Judo Club Wincrange (titre individuel):
Clees Chris, Charpentier Jérôme, Leyder Julie, Schumacher Tun, Theissen Claude, Duprez Vanessa, Ferreira Daniel, Glod Chris, Leyder Luc, Palzer Conny, Poncin David, Remy Stéphane, Schanck Julien, Schumacher Eve, Van Knotsenborg Anne, Ferreira Helder, Mayer Max, Palzer Steve,

Trekker Trek - Hoffelt (championnat national): Theis Luc, Arend Ronny, Flick Pascal, Paler Johny

SPECIAL OLYMPICS à SHANGHAI 2007
Busch Pascal (Médaille de Bronze en football)





Haag Poli, Thill Mario, Weyland Johny, Molitor Serge, Bock Edy, Renckens Luc, Cannar Carlo, Weber Carlo, Poncin Pierrot, Baudot Jean-Pierre, Thommes Marcel, Kergen Guy, Enders Armand, Neser Pierre, Malget Marc, Schmitz Frank, Schaul Paul, Kettmann Thierry, Simon Nicolas, Wojtowicz Krzysztof, Schmitz John, Schmitz Ali (van lenks no rechts).

D'Equipe vam Wanterdingst, dei derfir suargen datt d'Dierfer an d'Gemengestrossen am Wanter gestreet sin an de Schnei weggeraumt gëtt.



Schefferot man Busch Pascal



Schefferot matt der D.T. Damen Equipe



Bei Gelegenheet vom traditionellen Eessen von der Gemeng afanks dës Joërs, goufen den Gemengenarbichter Johny Weyland an seng Fra Manuela fiir hiir gudd Platzéirungen beim «New-York Marathon» geéiert.





De neien Kollektivvertrag van den Gemengenarbichter gouf ënnerschriwen.

Diplomiwerreechung vam 1. Hellefcours 2008

Vam Oktober 2007 bis den Februar 2008 gouf zu Béigen am Sall en éischt Hëllef - Cours afgehaalen. Den Instrukter wor den Norbert Horper van Ëlwen.
20 Léit han desen interessanten an afwiesselungsräiche Kur besicht, a kruten déi néideg Instruktiounen mat op de Wee, fir am Eeschtfall éischt Hëllef ze leesten.
Den 19. Maerz 2008 goufen zu Helzen am Veräinssall d'Afschloss - Diplomer on all Bedeeligt iwerreecht. Eng Reih Mëmberen vom Schäffen - an Gemengerot va Wëntger woren desen Owend op Helzen komm fir béi deser sympatischer Feier derbéi ze sen. De Burgermeester Marcel Thommes ass a senger Asprooch op d'Noutwendigkeet van esou engem Cours agangen an wor frou dat esou vill Biirger aus der Gemeng an Ömgéigend sech ageschriwen haten. Bei der ischter Hëllef get et ömmer erem neies an d'muss e verséichen sech um leste Stand van desen Entwecklungen ze halen.
Am Naam van der Direktioun hat den M. Jean Koster d'Iwerreechung van den Diplomer virgeholl. Een Èirewäin, spendéiert von der Gemeng, hott dëss Feier aafgeschloss.





Gemeinderatssitzung vom 16. April 2008

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Neser P., Weber C. Schöffen; Arend G., Arend R., Durdu A., Engelen J., Thillens A., Toutsch C., Winkin-Schloesser A., Zeimes N., Räte; Kergen G. Sekretär
Entschultigt: Rat Toutsch C.

Bürgermeister Thommes (CSV) begrüßt alle Anwesenden und entschuldigt Rat Toutsch (DP). Rat Thillens (DP) erklärt, dass Rat Durdu (DP) mit etwas Verspätung eintreffen werde.
Bürgermeister Thommes (CSV) stellt den Antrag, die Tagesordnung dahingehend zu verändern, dass man Punkt 4 erst zum Schluss in geheimer Sitzung behandeln werde. Einstimmig wurde diesem Antrag stattgegeben.

1) Genehmigung des Sitzungsberichtes vom 13. Februar 2008.

Mit 8 Ja-Stimmen CSV & LSAP & Räte Arend G. und Thillens A. (DP) bei einer Enthaltung (ADR) wird der Sitzungsbericht angenommen. Rat Engelen (ADR) erklärt, dass er die Sitzung vom 13. Februar nach Punkt 2 verlassen musste und er sich deshalb bei der Abstimmung enthalten habe.

2) Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge:

- Instandsetzung eines Bürgersteiges in Boegen.
Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass geplant sei, einen Bürgersteig anzulegen in Boegen vom Haus Kettmann bis zum Haus Albers. Der Kostenvoranschlag vom technischen Dienst der Gemeinde belaufe sich auf 49.589 €, Mehrwertsteuer einbegriffen. Rat Engelen (ADR) möchte wissen, ob auch Rücksicht auf Baulücken genommen werde, nicht dass später wieder der Bürgersteig aufgerissen werden müsse. Bürgermeister Thommes erwidert, dass diese sehr wohl mitberücksichtigt werden. Allerdings sei man hier in einer schwierigen Situation, da in dieser Straße in den letzten Jahren Baugenehmigungen erteilt wurden, ohne dass bei dem seinerzeit angefertigten Teilbebauungsplan ein Bürgersteig vorgesehen war, zudem man sich hier noch in einer sekundären Bauzone befindet, wo die Infrastrukturkosten prinzipiell zu Lasten des Promotors sind. Jetzt müsse die Gemeinde die Kosten hierfür übernehmen. Mit 9 Ja-Stimmen wird dem Kostenvoranschlag zugestimmt. Rat Durdu (DP) nimmt ab jetzt an der Sitzung teil.
- Instandsetzung des Friedhofes in Crendal.
In Crendal soll der Friedhof instandgesetzt werden. Die Wege sollen mit Verbundsteinen ausgelegt werden, die Begrenzungsmauer neu ausgefugt und mit einem Geländer ausgestattet werden. Der Kostenvoranschlag beläuft sich hier auf 74.743 €, Mehrwertsteuer einbegriffen. Einstimmig wird auch hier zugestimmt.

Der Friedhof in Crendal wird renoviert



3) Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvoranschlages für die Erneuerung einer Wasserleitung in Maulusmühle.

Laut Bürgermeister Thommes (CSV) beteiligt sich die Gemeinde an einem Projekt zur Erneuerung der Brücke, der von der Straßenbauverwaltung durchgeführt wird, um die auf dem Territorium der Gemeinde Wintger gelegene Wasserleitung entlang des CR 335 in Maulusmühle zu erneuern. Hier habe man schon am 4. Juli 2007 einen Kostenvoranschlag gestimmt, allerdings sei das damalige Planungsbüro von einem anderen Büro übernommen worden. Dieses Büro habe den Kostenvoranschlag vom Juli 2007 noch einmal durchgerechnet und dabei einige Mängel festgestellt. Der neue Kostenvoranschlag belaufe sich jetzt auf runde 36.000 €. Mit 10 Ja-Stimmen wird dem neuen Kostenvoranschlag zugestimmt.

4) Vorschlag von einem oder mehreren Kandidaten zur Zusammensetzung einer regionalen Mietkommission in Klerf.

Dieser Punkt wurde zum Schluss in geheimer Sitzung abgestimmt.

5) Genehmigung einer Konvention betreffend die Schaffung des GAL LEADER Clervaux-Vianden 2007-2013

Bürgermeister Thommes (CSV) gibt kurz Erklärungen zur Konvention, die die Gemeinde mit

dem „Groupe d'Action Locale LEADER Clervaux-Vianden 2007-2013" eingeht. Geleitet wird das LEADER-Programm von einem Vorstand, in dem der SICLER und der SIVOUR mit jeweils 3 Mitgliedern vertreten sind, sowie 14 private Organisationen und Vereine mit jeweils einem Mitglied. Alle teilnehmenden Gemeinden können einen Vertreter entsenden, der allerdings nur einen Beobachterstatus besitzt. Die Teilnahme kostet die Gemeinde jährlich 6 € pro Einwohner, was bei einer Einwohnerzahl am 1. Januar 2007 von 3.633 Einwohnern einen Kostenpunkt von 21.798 € ausmacht. Einstimmig wird dieser Konvention zugestimmt.

6) Ernennung eines Vertreters (statut d'observateur) beim GAL LEADER Clervaux-Vianden 2007-2013.

Der einzige Kandidat für diesen Posten ist Schöffe Weber (LSAP). Er wird einstimmig gewählt.

7) Genehmigung einer vom Schöffenrat mit dem SICLER abgeschlossenen Verkaufsakte.

Einstimmig genehmigte der Gemeinderat eine Verkaufsakte mit dem SICLER über eine Parzelle von 49 ca in der Industriezone in Eselborn. Der Preis wurde mit 250 € pro Ar festgelegt, hier also insgesamt 122,50 €. Die Parzelle befindet sich neben dem Kreisverkehr und der Firma Faymonville.

8) Schaffung eines Vollzeitpostens mit Privatbeamtenstatut im technischen Dienst der Gemeinde für die Dauer von 7 Monaten.

Der Schöffenrat schlägt vor, einen Posten im technischen Dienst der Gemeinde zu schaffen und zwar für 7 Monate. Grund hierfür ist die viele Arbeit, die in diesem Bereich anfällt und der Umstand, dass die Gemeindetechnikerin sich noch für 7 Monate im Mutterschaftsurlaub befindet. Mit 10 Ja-Stimmen wird diesem Antrag zugestimmt.

9) Genehmigung eines Einstellungsvertrages für die Dauer von 7 Monaten mit Fräulein Manuela Gales.

Der Schöffenrat schlägt vor, Fräulein Manuela Gales aus Boxhorn auf den neu geschaffenen Posten im technischen Dienst der Gemeinde für 7 Monate einzustellen. Fräulein Gales war bisher über die ADEM mit einem CAT- Kontrakt im Sekretariat der Gemeinde beschäftigt. Da der ausgeschriebene Posten eines Technikers zur Zeit noch nicht besetzt ist, wurde die anfallende Arbeit auf mehrere Köpfe verteilt. Fräulein Gales hat in der Vergangenheit bereits hier mitgearbeitet und muss so nicht noch lange eingearbeitet werden. Einstimmig wird Fräulein Manuela Gales für 7 Monate auf diesen provisorischen Posten ab dem 10. April 2008 ernannt.

10) Genehmigung eines Einstellungsvertrages auf unbegrenzte Zeit mit Fräulein Lynn Schmit als Erzieherin für den Précoce –Unterricht.

In der Sitzung vom 22. August 2007 war Fräulein Lynn Schmit aus Helzingen auf den Posten einer „Educatrice diplomée" im Précoce-Unterricht ernannt worden. Einstimmig wurde jetzt ihr Einstellungsvertrag angenommen.

11) Genehmigung verschiedener mit Lehrbeauftragten unterzeichneten Einstellungsverträge.

Einstellungsverträge wurden an folgende Lehrbeauftragte erteilt: Thielen-Delia Marianne, Schmit-Conter Béatrice, sowie Hans Alexandra aus Bissen, welche seit dem 11. Februar bis zum Ende des Schuljahres Lehrerin Isabelle Wenkin ersetzt, die sich im Schwangerschaftsurlaub befindet.

12) Genehmigung verschiedener Pachtverträge der Kirchenfabrik von Helzingen und Hoffelt.

Verschiedene Pachtverträge zwischen den Kirchenfabriken aus Hoffelt und Helzingen und den verschiedenen Pächtern wurden mit 8 Ja-Stimmen genehmigt. Rat Zeimes (CSV) aus Hoffelt durfte nicht an der Abstimmung teilnehmen. Die Verträge waren vorher schon vom Bistum abgesegnet worden.

13) Genehmigung verschiedener Zusatzkredite im außerordentlichen Budget von 2008.

Hierbei handelte es sich um 3 vom Schöffenrat vorgeschlagene Zusatzkredite.

a. Honorarkosten für das Ausarbeiten folgender Projekte:

Bau eines Regenüberlaufbeckens (RüB) in Derenbach mit Transportsammler zur Kläranlage Derenbach:

Projektkosten :	2.004.450,00 €
Honorarkosten:	251.974,14 €
Total, MWST einbegriffen:	2.256.424,14 €

Bau einer biologischen Kläranlage zwischen Brachtenbach und Derenbach für rund 1.000 Einwohnergleichwerte:

Projektkosten:	1.725.000,00 €
Honorarkosten:	47.192,02 €
Total, MWST einbegriffen:	1.772.192,02 €

Bau einer neuen Kläranlage in Boegen :

Projektkosten:	7.407.150,00 €
Honorarkosten:	327.567,54 €
Total, MWST einbegriffen:	7.734.717,54 €

Insgesamt sind also 626.733,70 € an Honorar-



kosten vorgesehen, die zu 90% vom Staat subventioniert werden, so dass der Gemeinde etwa 66.000 € an Kosten verbleiben werden. Hierzu sagt Bürgermeister Thommes (CSV), dass geplant sei, eine Klärschlammaufbereitungsanlage in Boegen neben der Kläranlage zu errichten. Dazu werde eine separate Halle gebaut. Rat Engelen (ADR) fragt, ob es richtig sei, dass in Trotten eine Kläranlage geplant sei, für die Dörfer im Umkreis und ob dem Umstand schon bei diesen neuen Projektkosten Rechnung getragen wurde? Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass gegen die Gemeinde in den vergangenen Tagen Protokoll erstellt wurde seitens der Zollverwaltung wegen der katastrophalen Situation in Trotten-Strasse. Hier sei vor Jahren eine Kläranlage gebaut worden, die erstens viel zu klein sei und zweitens keine Anbindung an einen Bachlauf habe, so dass sich das ganze Klärwasser über ein Feld ergieße. Auch der Umstand, dass die Parzelle, wo der sogenannte Überlauf sich verteilt, vor Jahren gekauft wurde, um lästigen Reklamationen zu entgehen, ändere nichts daran, dass man hier mit einem enormen Problem zu kämpfen habe, das dringend gelöst werden müsse.
Zum Thema Kläranlage in Trotten, sagte Marcel Thommes (CSV), dass geplant war, eine größere Anlage in Boegen zu errichten, wo praktisch das Klärwasser der früheren Gemeinde Boegen zusammen geklärt worden wäre. Hierzu waren schon die Pläne fertig gestellt; die Anlage war für 4.500 Einwohnergleichwerte gerechnet. Auch das Wasserwirtschaftsamt hatte seine Zustimmung schon gegeben, bis vor einigen Wochen festgestellt wurde, dass die „Kirelbach" dem Wasserausfluss der Kläranlage während einer längeren Trockenperiode im Sommer nicht gewachsen sei. Daraufhin sei vorgeschlagen worden, eine zusätzliche Kläranlage in Trotten zu erbauen für die Dörfer Allerborn, Trotten-Strasse, Hinterhasselt, Trotten und Crendal. Das Abwasser der „Féitsch" werde, wie schon früher geplant, weiter über Heisdorf nach Boegen gepumpt. Die Kläranlage werde für einen Einwohnergleichwert von 1.500 Einwohner gerechnet. Die Kläranlage in Boegen werde dennoch nach den bestehenden Plänen gebaut, allerdings dann



Entlang dieser Strasse in Boegen wird demnächst auf der linken Seite ein Bürgersteig angelegt

nur noch für einen Einwohnergleichwert von 3.500 Einheiten, mit der Möglichkeit später bei Bedarf zu erweitern. Positiv beim Bau von 2 Kläranlagen sei der Umstand, dass jetzt kein Finanzierungsgesetz mehr im Parlament nötig sei, was die administrativen Prozeduren beschleunigen dürfte. Allerdings müsse jetzt noch ein Standort für die neu geplante Kläranlage in Trotten gefunden werden. Der Schöffenrat hatte sich zusammen mit dem SIDEN für die billigere Variante von einer Kläranlage ausgesprochen, doch vom Wasserwirtschaftsamt sei die Antwort gekommen: „Geld spillt keng Roll".

b) Wasserleitung in Maulusmühle:

Da zum Bau einer Wasserleitung in Maulusmühle ein neuer, überarbeiteter Kostenvoranschlag vorliegt, der in etwa 6.000 € über dem vorherigen liegt, muss hierfür ein Zusatzkredit votiert werden. (Siehe Punkt 3 dieser Sitzung)

c) Zusatzkredit für eine Zinsforderung:

Weil eine Rechnung mit Verzug bezahlt worden sei wegen der prozeduralen Abwicklung eines Zusatzkredites, hat der mit den Straßenbauarbeiten in Trotten-Straße beauftragte Bauunternehmer die Gemeinde zu einer Zinsnachzahlung von 5.000 € aufgefordert. Grund für die zu späte Bezahlung der Rechnung waren die zusätzlichen Arbeiten, die vom jetzigen Schöffenrat in Trotten-Straße gefordert worden waren, nachdem die Baustelle über Monate im Jahr 2005 nicht vorankam. Für diese zusätzlichen Ar-

Die sogenannte Kläranlage in Trotten-Strasse befindet sich in einem katastophalen Zustand. Hier besteht dringend Handlungsbedarf.





beiten musste man allerdings die Genehmigung eines Zusatzkredites abwarten, so dass hier eine Verzögerung entstand.
Rat Engelen (ADR) findet das eine Frechheit des Bauunternehmers, da schon der Kostenvoranschlag um 190.000 € überschritten wurde, außerdem hätten die ganzen Arbeiten in Trotten-Straße viel zu lange gedauert und jetzt fordere er auch noch Zinsen nach. Aus diesem Grund würde er gegen diesen Punkt stimmen.
Bürgermeister Thommes (CSV) erwidert, dass man genau das dem Bauunternehmer auch in einem Gespräch mitgeteilt habe, dieser sich aber nicht einsichtig gezeigt habe. Das Geld für die 3 Zusatzkredite werde man aus dem Budget von 2008 vom Bugdetposten des Kulturzentrums in Wintger abzweigen, da die dort anstehenden Arbeiten erst im Januar 2009 beginnen werden.
Punkt a) und Punkt b) wurden einstimmig abgesegnet, während bei Punkt c) Rat Engelen (ADR) mit Nein stimmte, mit Ja stimmten die Vertreter von CSV, LSAP & DP.

14) Festlegen folgender Tarife:

a) Zubringerdienst beim Schultransport
Die Entschädigung für den privaten Schultransport zur Schule in Wintger wird auf 0,67 € pro Kilometer festgelegt.
b) Entschädigung für die Bedienung bei öffentlichen Anlässen (Ehrenwein, Empfänge usw.)
Die Entschädigung für private Helfer bei Festen der Gemeinde wird ab dem 1. Januar 2008 festgelegt: An Wochentagen 12,50 € pro Stunde und an Sonn- und Feiertagen 18 € pro Stunde.
c) Entschädigung für Personal in der Schwimmhalle (Kasse)
Die Entschädigung für die Person an der Kasse im Schwimmbad in Wintger wird auf 1,87 € pro Stunde Index 100 festgelegt, auch ab dem 1. Januar 2008.
d) Umänderung der Entschädigung für den Ersatz des Schwimmlehrers
Die Entschädigung für einen Ersatz des Schwimmmeisters wird auf 2,19 € pro Stunde bei Index 100 festgelegt, dies ab dem 1. Mai 2008.

15) Genehmigung folgender Reglemente:

a) Benutzung der Schwimmhalle in Wintger
Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass das Reglement zur Benutzung der Schwimmhalle zwar schon am 16. Juli 2007 vom Gemeinderat gestimmt worden sei, man aber nachträglich noch zu verschiedenen Änderungen aufgefordert worden sei. So könne die Gemeinde sich nicht durch ein Reglement ganz aus der Verantwortung bei Unfällen stehlen. Nein, man müsse für die Sicherheit sorgen und dafür garantieren. Darum habe man das Reglement noch einmal überarbeitet und lege es noch einmal zur Abstimmung vor. Mit 10 Ja-Stimmen wird das überarbeitete Reglement angenommen.

b) Prämien für Studenten
Bürgermeister Thommes (CSV) sagt, dass es ein Anliegen Koalition CSV/LSAP sei, verdienstvolle Schüler finanziell zu unterstützen und sie so zu guten schulischen Leistungen zu animieren. Rat Durdu (DP) sagt, dass hiermit nur gute Schüler belohnt würden, die sich wahrscheinlich von einer finanziellen Unterstützung nicht beeindrucken ließen. Damit würde man nur einen Graben zwischen den guten und weniger guten Schüler ziehen. Außerdem will sie wissen, ob die Liste der Schüler, die eine Prämie erhalten, auch veröffentlicht werde und ob auch Kinder, die im Ausland eine Sekundarschule besuchen, eine Prämie erhalten werden? Auch will sie wissen, was der Schöffenrat unter einem Uni-Diplom verstehen würde und was geschehen würde, wenn ein Student zwei Diplome gleichzeitig einreichen würde? Außerdem sei der 30. September als Einsendeschluss zu früh, da manche Schüler dann noch nicht im Besitz ihrer Diplome seien.
Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass diese Prämien für verdienstvolle Schüler zum ersten Mal in dieser Gemeinde ausbezahlt würden, wobei durch die Klausel der „élèves nécessiteux", auch die sozial Schwachen berücksichtigt würden. Er glaube schon, dass diese Bestimmungen ein Ansporn an die Schüler sei, noch einmal eine Schippe drauf zu legen. Man werde aber, wie in anderen Gemeinden auch, nur Schüler unterstützen, die eine Luxemburger Schule besuchen würden, da das Bewertungssystem im Ausland anders sei und damit auch schwer vergleichbar. Bei Studenten sei das natürlich anders. Hier würde zur Zeit ja sowieso nur noch über Master- und Bachelor-Diplome gesprochen, so oder so werde nur ein Abschlussdiplom mit einer Prämie belohnt. Rat Durdu (DP) will nochmals wissen, ob die Namen der Schüler veröffentlicht würden oder nicht? Bürgermeister Thommes (CSV) verneint dies, worauf Rat Arend G. (DP) meint, dass er dies begrüßen würde, weil sonst jeder gleich sehen könnte, wer ein guter und wer ein schlechter Schüler sei. Einstimmig wird dieses Reglement angenommen. Anmerkung: Dieses Reglement, durch das Schülern mit guten Schulnoten eine Prämie seitens der Gemeinde ab dem Schuljahr 2007/2008 ausbezahlt wird, ist in dieser Edition auf Seite 20 nachzulesen und auf der Internetseite der Gemeinde: www.wincrange.lu veröffentlicht. Einsendeschluss wird der 30. September 2008 sein.

c) Prämien für Holzheizung.
Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass der Schöffenrat vorschlägt, eine Prämie einzuführen, die Privatleute unterstützt, die eine neue Zentralheizung auf Holzbasis einbauen. Hierbei lehne man sich an die vom Ministerium zum 1. Januar hin eingeführten Richtlinien an. Das bedeutet, dass die Gemeinde zu der 50 %igen Unterstützung des Ministeriums noch einmal 30% drauflegen werde. Unterstützt würden



alle Scheitholz-, Pellets- und kombinierte Pellets- & Holzhackschnitzelheizungen.
Rat Thillens (DP) spricht dem Schöffenrat im Namen seiner Partei und im Namen der Umweltkommission seinen Dank aus. Diese Unterstützung sei eine Forderung der Umweltkommission gewesen und die sei nun schnell vom Schöffenrat umgesetzt worden. Allerdings könne er sich auch vorstellen, Unterstützungen für besser isolierte Fassaden und Fenster einzuführen.
Bürgermeister Thommes (CSV) sagt, dass dies sicher in Zukunft nicht auszuschließen sei. Er informiert in diesem Kontext auch, dass der Schöffenrat eine Vereinbarung mit der CEGEDEL getroffen habe, so dass die Wintger Gemeindegebäude ab dem 1. Juli 2008 mit dem umweltfreundlichen NOVA-Strom beliefert werden. Dies werde der Gemeinde in etwa 8.000 € Mehrkosten bereiten. Rat Engelen (ADR) fragt, ab wann diese Unterstützung möglich sei? Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet: „Ab dem Datum wo das Reglement rechtskräftig ist".
Einstimmig wird auch dieses Reglement gestimmt (siche Reglement seite 21).

16) Verschiedene Subsidiengesuche.

Pompjéesfrënn Asselborn , 100-Jahrfeier:	500 €
UGDA, 145-Jahrfeier:	100 €
Festival de Wiltz:	200 €
Ass. Luxb. des Mutilés de Guerre et Inv. Asbl, 60-Jahrfeier:	100 €
SOS Détresse:	100 €
Amicale Sportive des Handicapés Physiques:	50 €
Handicap International:	50 €
Ass. des Parents d'Enfants Mentalement Handicapés:	50 €
Aide aux Enfants Handicapés du Gr.-D.:	50 €

Allen diesen Subsidien wurden einstimmig zugestimmt.

17) Umänderung des Verkehrsreglements in Brachtenbach und Schimpach.

Einstimmig wird einem Antrag der Jeunesse Brachtenbach stattgegeben, die Zugangsstraße während ihres alljährlichen Zeltfestes zwischen dem 18. Dezember 2008 und dem 26.Dezember 2008 außer für Anlieger für den Verkehr zu sperren. Einstimmig wird auch die Zugangsstraße zur Ortschaft Schimpach während den dort beginnenden Straßenarbeiten außer für Anlieger gesperrt.

18) Einlauf und Verschiedenes.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass es nach einer Versammlung mit Direktor Schmitz vom Syndikat SIDEC zum Thema „Grünschnitt" zu einer Einigung gekommen sei mit der man leben könne. Bekanntlich muss ab 2008 jede Gemeinde sich selbst um die Entsorgung des Grünschnitts kümmern. So habe das SIDEC der Gemeinde einen Kredit eingeräumt in Höhe von 20.400 € was einem Prokopfverbrauch von 70 Kilo / pro Einwohner entsprechen würde. Tatsächlich würden aber 130 Kilo Abfall pro Kopf in unserer Gemeinde anfallen. Auf jeden Fall bleiben die zwei Sammelstellen in unserer Gemeinde bestehen, Clees in Allerborn und Thielen in Stockem. Hier können die Einwohner wie bisher ihren Grünschnitt und ihre Hecken und Sträucher abliefern. Der Grünschnitt wird dann von dort aus zur Biogasanlage in Reuler transportiert, während die Hecken und Sträucher wie bisher zum „Fridhaff" gefahren würden. Natürlich kann man auch diesen Abfall beim Recyclingcenter in Lentzweiler während den Öffnungszeiten abgeben.
Außerdem informiert der Bürgermeister, dass zum Thema PAG in unserer Gemeinde eine erste Informationsversammlung für alle Bürger am 14. Mai 2008 mit den Urbanisten und den Experten vom „Développement rural" im Kulturzentrum in Wintger stattfindet.

Auch gibt Marcel Thommes Auskunft zum Thema Raiffeisenkasse in Wintger. Der Schöffenrat hatte vor kurzem die Verantwortlichen, sprich den Vorstand und Verwaltungsrat der Raiffeisenkasse Wintger zu einem Gespräch geladen, um einige Missverständnisse und Gerüchte aus der Welt zu schaffen. So habe er der Versammlung sämtliche Dossiers vorgelegt, die besagen, dass schon am 16. Dezember 2004 ein negatives Gutachten vorlag, das einen Bau des Lagers der Raiffeisenkasse auf dem von ihnen damals angekauften Grundstück am Eingang von Wintger praktisch unmöglich gemacht hätte. Trotzdem habe der damalige Schöffenrat versucht das Gelände umklassieren zu lassen, ohne dass eine Aussicht auf Erfolg vorgelegen habe. Inzwischen habe der neue Schöffenrat sich für ein alternatives Gelände eingesetzt, was jetzt dann auch zur Verfügung steht. Zur Zeit müssten noch einige „Etuden" gemacht werden, ehe die nächsten Schritte eingeleitet werden könnten. Es sei auf jeden Fall nicht richtig, dass die Gemeinde daran Schuld sei, dass dieses Dossier nicht voranschreitet, es sei eher so, dass das Dossier noch nicht komplett sei, erst dann können die Prozeduren eingeleitet werden, so Bürgermeister Thommes (CSV) abschließend.
Außerdem informiert Marcel Thommes (CSV) über eine „Randonnée Pédestre" die auch durch unsere Gemeinde führen wird. Offiziell eingeweiht wird dieser Rundweg am 1. Juni 2008 im Beisein von zwei Ministern. Auch ein Guide von 130 Seiten wird an dem Tag vorgestellt.
Erfreut zeigt sich der Bürgermeister auch über eine Gemeinschaftsveranstaltung aller Wintger Sportsvereine zusammen mit der Sicherheitskommission der Gemeinde. „24 Stonnen Velo Wëntger" verspricht ein großes Ereignis zu werden und selbstverständlich habe die Gemeinde die Schirmherrschaft übernommen.
Rat Zeimes (CSV) fragt, ob es schon Neuigkeiten in Sachen Windmühlen in Helzingen gäbe und ob schon jemand etwas gehört habe von einem ebenfalls auf belgischer Seite geplanten Wind-

mühlenprojekt?
Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass bei der Gemeinde eine Einladung eingegangen sei zu einer Versammlung in Steinbach (B), mehr wisse er auch nicht. Zu dem Projekt in Helzingen habe er im Moment auch noch keine weiteren Informationen.
Rat Durdu (DP) fragt, ob es richtig sei, dass im Moment alle Gebäude der Gemeinde photographiert würden und wenn ja zu welchem Zweck das wäre?
Bürgermeister Thommes (CSV) informiert dazu, dass das richtig sei. Man habe dazu einen Studenten für einen Monat eingestellt, um alle Häuser und Gebäude der Gemeinde zu photographieren. Diese Fotos würden in das sogenante GIS-Programm einfließen, das später beim Ausstellen von Baugenehmigungen eine große Hilfe sein wird.
Rat Arend R. (CSV) fragt, ob es nicht sinnvoll wäre, neben den neu aufgestellten Bänken auf verschiedenen Plätzen auch Abfalleimer zu installieren?
Schöffe Weber (LSAP) meint dazu, dass z.B. die Straßenbauverwaltung zur Zeit wieder damit beschäftigt sei, die Abfalleimer entlang der Straße zu entfernen, da zuviel Missbrauch durch Privatpersonen betrieben würde, die diese zu privaten Zwecken benutzen würden. Außerdem würden nachts auch viele Füchse die Tüten verwüsten, um Nahrung zu finden. Auch informiert Schöffe Weber (LSAP), dass in Derenbach die Straßenbauarbeiten abgeschlossen seien und in 2 bis 3 Wochen mit den Arbeiten in Schimpach begonnen werde. Außerdem werde die Straßenbauverwaltung den Parkplatz gegenüber vom Café Rommes in Derenbach demnächst instand setzen.
Rat Engelen (ADR) fragt, ob man nicht darüber nachdenken solle, verdienstvolle Bürger aus der Gemeinde am Nationalfeiertag zu ehren. So z.B. jene, die schon seit 20-30 Jahren die Volkszählung durchführen oder Bürger, die sich über einen längeren Zeitraum für kulturelle Belange einsetzen?

In geheimer Sitzung: Ein Antrag für die luxemburgische Staatsangehörigkeit, sowie der Punkt über die Ernennung von Kandidaten für die kommunale Mietkommission.

Der Schöffenrat informiert:

Antrag auf Zahlung eines Heizkostenzuschusses

Aufgrund der stark angestiegenen Energiepreise, möchte der Scwhöffenrat alle Bürger darauf aufmerksam machen, dass die Möglichkeit besteht einen Heizkostenzuschuss zu beantragen. Haushalte ab einer Person bis maximal fünf Personen, mit einem kleineren Einkommen, können einen Antrag stellen beim:

FONDS NATIONAL
DE LA SOLIDARITE
BP 2411
L-1024 Luxemburg
Tel: 49 10 81-1
Fax: 26 12 34 64

Auf unserer Gemeinde erhalten Sie ein Formular, mit dem Sie einmal pro Jahr diese Heizkostenzulage anfragen können. Auch erhalten Sie eine Tabelle, wo die Einkommenshöchstgrenze ihres Haushaltes liegt, um in den Genuss dieser Zulage zu kommen.





Règlement fixant les modalités d'octroi d'une prime pour étudiants

Art. 1.- Les élèves nécessiteux fréquentant des écoles post primaires, habitant le territoire de la commune de Wincrange, bénéficient à partir de l'année scolaire 2007/2008 d'une aide égale à 50 % du subside alloué par les Services Sociaux du Ministère de l'Éducation Nationale.

Art. 2.- Les étudiants nécessiteux fréquentant des établissements post secondaires, habitant le territoire de la commune de Wincrange, bénéficient à partir de l'année scolaire 2007/2008 d'une aide égale à 10% du montant de la bourse non remboursable accordée par les Services Sociaux du Ministère de l'Éducation Nationale.

Art 3.- Les élèves méritants habitant la commune de Wincrange et fréquentant les classes des 4 premières années d'un établissement post primaire bénéficient à partir de l'année scolaire 2007/2008 d'une prime égale à 100 € sous condition d'avoir obtenu une moyenne pondérée supérieure ou égale à 40 points. Cette prime sera augmentée de 10 € par point supplémentaire dépassant la moyenne pondérée.

Art 4.- Les élèves méritants habitant la commune de Wincrange et fréquentant les classes des 3 dernières années d'un établissement post primaire bénéficient à partir de l'année scolaire 2007/2008 d'une prime égale à 100 € sous condition d'avoir obtenu une moyenne pondérée supérieure ou égale à 38 points. Cette prime sera augmentée de 10 € par point supplémentaire dépassant la moyenne pondérée.

Art 5.- Pour obtenir les aides sub 3 et 4 les bulletins des élèves en question ne doivent pas présenter de note insuffisante à la moyenne des trois trimestres.

Art 6.- Une prime unique s'élevant à 125 € sera accordée aux élèves sub 4. ayant passé avec succès l'examen final.

Art 7.- Les personnes qui, à partir de l'année scolaire 2007/2008, ont terminé avec succès, soit une formation professionnelle sanctionné par la délivrance d'un CATP, soit la formation d'un technicien, bénéficient d'une prime unique s'élevant à 75 € et pour l'obtention du brevet de maîtrise ils bénéficient d'une prime unique de 125 €.

Art 8.- Les étudiants poursuivant des études post secondaires au Grand-Duché telles que cours universitaires, IST, ISERP et ceux inscrits à l'étranger dans des établissements d'études supérieures reconnues comme telles par le MENFP, bénéficieront à partir de l'année scolaire 2007/2008 d'une prime d'encouragement de 250 €, sous condition d'avoir réussi avec succès l'année scolaire écoulée. Cette prime sera augmentée de 200 € si l'étudiant passe avec succès l'examen final de ses études.

Art.9.- A l'exception des aides énumérées sub 1 et 2 les primes ne seront pas accordées aux redoublants.

Art 10.-Les aides accordées aux enfants nécessiteux sub 1 et 2 sont cumulables le cas échéant avec les autres primes prévues dans le présent règlement.

Art. 11.- Les aides prévues à l'article 8 sont limitées à 4 années scolaires.

Art. 12.- Les demandes écrites pour les primes de l'année scolaire écoulée doivent parvenir au secrétariat communal pour le 30 septembre au plus tard. Passé ce délai, aucune demande ne sera plus prise en considération.

Les pièces suivantes doivent être jointes aux demandes:
- une copie du bulletin du dernier trimestre (respectivement semestre) de l'année scolaire écoulée indiquant la moyenne annuelle pondérée pour les élèves de l'enseignement secondaire général, respectivement la moyenne générale pour les élèves de l'enseignement secondaire technique.
- une copie du certificat mentionnant les notes obtenues à l'examen pour les candidats de l'examen de fin d'études secondaires générales et techniques.
- une copie du dernier bulletin de l'année scolaire écoulée.

Art. 13.- Toute prime est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements incorrects.

Règlement fixant les modalités d'octroi pour une prime de chauffage à bois

Art. 1.- Objet
Il est accordé, sous les conditions et modalités ci-après, une subvention pour les installations de chaudières à granulés de bois et à gazéification de bûches de bois dans des maisons sises sur le territoire de la commune de Wincrange. Sont également éligibles les chauffages centraux combinés pour granulés et copeaux de bois, mais non ceux fonctionnant exclusivement aux copeaux de bois.



Art. 2.- Bénéficiaires
La subvention pour les installations mentionnées ci-dessus est accordée dans l'intérêt des immeubles réservés principalement au logement, y compris ceux à usage mixte.
Le présent règlement ne s'applique pas aux locaux à usage exclusivement professionnel ou commercial, ni aux habitations non occupées de manière permanente et officielle.

Art 3.- Montant
Les différentes installations éligibles à l'article 1er ci-dessus sont subventionnées uniformément à 30 % de l'aide financière accordée par l'Etat.

Art 4.- Modalités d'octroi
Pour obtenir une des aides instituées par le présent règlement, le requérant devra adresser une demande écrite au collège des bourgmestre et échevins, indiquant ses nom, prénom, adresse et compte bancaire et en y joignant une brève description de l'installation. Cette demande devra être accompagnée d'un document attestant le montant de la subvention obtenue de la part de l'Etat. Le collège échevinal a le droit de demander des pièces justificatives et détails techniques qu'il jugera nécessaires.

Art 5.- Contrôle
L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'administration communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires.

Art 6.- Entrée en vigueur
Le présent règlement entrera en vigueur conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988. Pour les installations réalisées et facturées antérieurement, la date de l'arrêté ministériel portant fixation du subside étatique fait foi.

Art 7.- Disposition pénale
Toute prime est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements incorrects.



D'Wëntger Gemeng gratuleiert: Dei 1. Equip vam AS Wëntger steigt zreck an dei 1. Division.

o.l.n.r. Engelen J (Sekrätair), Diederich J (Comité), Rossler D (Comité), Reuter J (Caissier), Arend P, Scholtes P, May C, Deckenbrunnen F, Krettels R, Reichling J (Trainer), Schmit M (Präsident), Schmit C (Comité), Schaack N (Comité), Clesen D (Comité) u.l.n.r: Arens P (Comité), Pinto Carlos, De Figuereido J, Heintz M, Flick P, Trausch J, Dechambre Y, Ekwalla G, Elkaidi A, Winkin F, Da Silva M

Weider Informatiounen kritt der op der Internetsäit:
http://www.fcasw.lu



Arbeiten in unserer Gemeinde





Zu Weiler guff iwwert d'Baach eng Foussbreck opgeriicht





D'Kiirch van Aasselburren kruut een neien Ustrach.

Firun der Kiirch zu Houffelt gëtt de Stär nei ugeplanzt.







Wincrange



D'Bréckemauer van Weiler op Helzen ass erneiert gin



D'Kiirch op der Trätterstrooss erschengt bannen ewéi baussen an neiem Liicht: Bannen ewéi baussen ass d'Kiirch nei ugestrach gin.



D'Houffelter Kiirch guff bannen nei ugestrach



De Sall zu Helzen ass elo nei hiergeriicht fir Fester ze feieren, siew et fir Familjenfester oder soss Veräinsfester.







Bänken guffen an d'Reih gemeet beim Kierfent zu Remeljen an zu Stackem.
Et guffen vam Forum pour l'Emploi 30 Bänken geliwert an opgeriicht.





D'Strooss van Deierbich op Brotebaach ass zur Zäit färdig giän fir datt d'Coupe Scolaire van den Wëntger Schoulkanner och dëst Joer do ausgedroen kann gin, an zwar den 7. Juni 2008. n.b. De Parcours zu Deierbech ass van der Securité Routière ofgeholl gin fir de Kanner um Vélo all dei wichtig Verkéiersreglementer op der Strooss ze weisen.



Die Lehrerschaft der Wintger Primärschule 2007-2008



1. Reihe: Dichter Anne, Schmitz-Weicherding Christiane, Van Dyck Mary, Siebenaller-Brust Romaine, Majeres Carmen, Reiners -Delia Léa

2. Reihe: Lampertz-Mersch Carmen, Differding -Majeres Marie Paule, Schmitz Véronique, Rinnen Betty, Heintz Tanja, Kaspar- Jans Irmine, Thill Fabienne, Kraus Michèle, Stemper Francis, Gils-Post Caroline, Thelen-Karier Lyane, Hermes-Majerus Nadine, Dichter Patrick

3. Reihe: Hans Alexandra, Sadler Heng, Remiche Tom, Allard Stephan, Heintz Danielle, Schmitz Danielle, Bourgraff Viviane, Berg Tessy, LaschetteNadine, Schroeder Carole, Nosbusch-Stellmes Céline

4. Reihe: Schaul Tanya, Dichter-Kaufmann Marguy, Arend Camille, Schmit Lynn, Jenniges-Zeyen Anne-Marie, Weicherding Nadine, Scheer Pia, Reuter Sandra, Biver Claudine

Auf dem Foto fehlen:
Clees -Wagner Danielle, Hilgert Jenny, Hoffmann -Berchem Christiane, Landers-Patz Liliane, Sadler-Kails Blanche, Schmit -Conter Béatrice, Thill Rolande, Valentin- Delaporte Brigitte, Welter-Weyer Isabelle, Wenkin Isabelle, Winkin-Kinnen Martine



Reih. V.l.n.r.: Sadler – Kails Blanche, Valentin-Delaporte Brigitte, Differding-Majeres Marie-Paule, Schmitz Véronique, Dichter-Kaufmann Marguy, Jans-Kaspar Irmi, Heintz Tanja, Gils-Post Caroline, Thommes Marcel, Neser Pierre, Weber Carlo

Reih v.l.n.r.: Wenkin Isabelle, Sadler Henri, Remiche Tom, Arend Camille, Allard Stephan, Stemper Francis, Dichter Patrick

Informationsabend zum Gemeindeentwicklungsplan (PDC) der Gemeinde Wintger am 14. Mai 2008.

Eine erste Bürgerversammlung des Schöffenrats in Zusammenarbeit mit den Planungsbüros Isabelle VAN DRIESSCHE, John und Lilo WEIER-DE HAAS +Andrea WEIER, S-CONSULT, ERSA sowie dem Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und Entwicklung des Ländlichen Raums, vertreten durch Herrn Arno FRISING, Conseiller de direction 1ere classe, fand am 14. Mai im Wintger Kulturzentrum statt.

Bürgermeister Marcel Thommes war es vorbehalten, die etwa 100 interessierten Bürger der Gemeinde zu begrüßen. Seit Mitte der 90er Jahre wird seinen Ausführungen zufolge an einem Gemeindeentwicklungsplan in der Gemeinde gearbeitet. Sehr viel Vorarbeit sei in den letzten Jahren geleistet worden und der Schöffenrat rechne damit, dass im Jahre 2010 der neue PAG der Gemeinde fertig gestellt sei.

Herr Arno Frising vom Landwirtschaftsministerium seinerseits ging auf die 4 verschiedenen Themen ein, zu denen in den letzten Jahren Studien erstellt werden mussten. Diese sind: a) Wohnen b) Arbeiten c) Umwelt d) Freizeit.

Frau Isabelle Van Driessche vom gleichnamigen Planungsbüro präsentierte anschließend anhand der so genannten „Etudes préparatoires" den neuesten Stand ihrer Arbeit. Hier wurde mit Hilfe von einer Unmenge an Zahlen wohl jedem klar, dass schon viel Vorarbeit geleistet wurde. Themen wie Einwohnerentwicklung, Ausländeranteil, Bewohner pro Haushalt, Verkehrsentwickelung, Umweltschutz usw. verdeutlichten, wie komplex die Arbeit an einem neuen PAG ist. Einige erstaunliche Zahlen kamen dabei auch zum Vorschein. So würde z.b. die Einwohnerzahl unserer Gemeinde auf rund 12.000 ansteigen, wenn alle zur Zeit im Bauperimeter verfügbaren Grundstücke bebaut würden. Auch sei bei dem momentanen Bevölkerungsanstieg im Jahr 2020 mit einer Bevölkerung von ungefähr 5.000 Einwohnern zu rechnen. Übrigens die gleiche Anzahl wie schon in unseren Dörfern im Jahre 1880 lebten.

Mit einer Ausführung, welche Konditionen Grundstücke erfüllen müssten, um in Zukunft ins Bauperimeter aufgenommen zu werden, schlossen die Ausführungen der Experten, zu denen auch Manou Pfeiffenschneider, zuständig für die Umwelt und Frédéric De Oliveira, zuständiger Verkehrsexperte gehörten.

Abschließend konnte das interessierte Publikum den Experten noch Fragen stellen, wovon dann auch reichlich gebrauch gemacht wurde.



v.l. den Här Frédéric De Oliveira, d'Mme. Isabelle Van Driessche, den Här Manou Pfeiffenschneider»



Den Här Arno Frising aus dem Landwirtschaftsministère.



Vill Légd wooren den Owend lauschteren kommen



24 STONNEN VELO WËNTGER

den 18. & 19. July 2008 zu Wëntger.

Fiir d'éischte Kéier gëtt dësen Summer zu Wëntger eng 24-Stonnen Veloscourse gefoohren. Nom Viirbild von dem legendären «24-Stonnen Velo Wolz» an den 90er Joeren, trieden hei Equipen von 6-12 Persounen an 4 Kategorien géinteneen aan, fiir bannen 24 Stonnen souvill wéi méiglich Ronnen om Parcours tëschend Wëntger an Lëllgen zë foohren.
Organisator sënn niewend den 5 Wëntger Sportsveräiner (Fousball, Dëschtennis, Judo, Volleyball an Turner) och d'Sëcherheetskommissioun von der Wëntger Gemeng an den «Velo Wolz».

Start an Ziel vom «24-Stonnen Velo Wëntger» as beim Gemengenhaus zu Wëntger von wou ët Richtung Raiffeisenkeess an dann Lëllgen geht. Kurz virron Lëllgen geht d'Streck erëm zeréck Richtung Wëntger Schoul an dann durrich den Schoulhaff erëm bei d'Gemengenhaus. Déi ganz Streck wärt an der Noocht beliicht sënn an logéieren kann een mam Schloofsaack an den Gäng von der Schoul. Och een Camping gëtt ënnert dem synthetischen Foussballsterrain zur Verfügung gestallt, wou een sengt Zelt kann opriichten.

Start von der Course wärt Fregdësowes den 18. Juli ëm 20 Auer sënn an viirdron gëtt well een Promitour gefoohren, wou Prominenter aus dem ganzen Land hiir Fähigkeeten om Velo kannen weisen.

Schluss von der Course as Samsdës, den 19. Juli ëm 20 Auer, dorno as eng grouss Präissverdeelung am Zelt bei der Gemeng.

Een groussen Animatiounsprogramm wärt während 30 Stonnen d'Légd op an ronderëm d'Streck bei Laun haalen. Fiir Eessen an Dranken as selbstverständlich déi zwee Deeg gesuarrigt. Een Deel vom Erléiss as fiir d' Organisatioun «Le soleil dans la main» bestëmmt.

Sämtlich Detailer zu dëser riesiger Manifestatioun, den Organisatiounscomité, d'Reglement an wéi een sich als Equipe kann amelden, fandt dir op der Homepage: **www.24hwentger.lu**

PS: Jiddereen, den nach wëllt während denen zwee Deeg hëllefen kommen schaffen, kann sich op folgender Tel-Nummer melden: 691 94 92 35 (Weber C.). Geschafft gëtt an 6-Stonnen-Schichten, an zwar: Fregdës von 18-24 Auer, Samsdës von 0-6 Auer, 6-12 Auer, 12-18Auer an 18-24 Auer. Meldt Eech fiir eng Schicht aan, an ënnerstëtzt domatt d'Jugendaarbiicht von den Wëntger Sportsveräiner an «Le soleil dans la main».

Ënnert dem Patronage van der Wëntger Gemeng

24 STONNEN VELO WENTGER

18.-19.07.08

DÉPART: 20:00

FREIDES AB 22:00
UNDER PRESSURE
FREIEN ENTREE

SAMSDES VUN 17:00-22:00
ANDY CLORMANN VUM RPR1
FREIEN ENTREE



INFORMATIOUNEN OP:

WWW.24HWENTGER.LU

EN DEEL VUM ERLÉIS ASS FIR: Le Soleil dans la Main

ORGANISATIOUN: WENTGER SPORTSVERÄINER, SECHERHEETSKOMMISSIOUN A VELO WOLZ

NATIONAL-FEIERDAG

Heimatt invitéieren mär all Biirger aus der Wëntger Gemeng op d'Feierlichkeeten von Nationalfeierdaag, Sonndës, den 22. Juni 2008.

PROGRAMM 1. DEEL:

- **19.30 Auer:** Cortège vom Parking von der Schoul an den Centre Culturel
- **19.45 Auer:** Feierlichen TE DEUM zelebréiert van den geestlichen Häre aus der Gemeng a gesongen van der Choral Réunie aus der Gemeng, begleed van der Wëntger Musik.
  Ovatioun an Iwerreechung van den Dékoratiounen.

PROGRAMM 2. DEEL:

Animatioun am Schoulhaff, matt:
Der Wëntger Musik,
Enger Portugiesischer Danzgrupp,
Der Wëntger Danzschoul,

- **No deem kulturellen Deel offreiert d'Gemeng den Èirewäin an Schnittercher.**

Dorno suarrigt den Wëntger Foussball fiir Iessen an Gedrénks am Schoulhaff.
(Bei schlechtem Wiäder verléen mär ët an de Centre Culturel)

ët invitéiert,
De Schefferôt,
Marcel Thommes, Burgermeester
Pierre Neser, Scheffen
Carlo Weber, Scheffen